

修学旅行のキャンセル料等の補助金交付対象

Sujeito a subsídios, tais como taxas de cancelamento da viagem escolar

【補助対象になる場合 Casos que recebe o subsídio】

1. 学校が修学旅行を中止する場合 Caso a escola cancele a viagem de formatura

中止の理由 Motivo do cancelamento	中止の例 Exemplo de cancelamento	中止決定の時期 Período que foi cancelado	市が補助するもの Subsídio fornecido pela cidade
コロナウイルス感染症を理由に中止する場合 Cancelamento devido à infecção pelo vírus Corona	・愛知県や旅行先の都道府県で緊急事態宣言が発出 Aichi-ken ou a província de destino ativar o Estado de emergência	出発日の3週間より前3 semanas antes do dia de partida	●企画料 Taxa de planejamento (旅行代金のキャンセル料はかからない) (Não há taxa de cancelamento para a viagem.)
	・学校や宿泊先などがクラスターになる A escola ou local de destino ter contágios em massa	出発日から3週間以内 Dentro das 3 semanas até o dia de partida	●企画料 Taxa de planejamento ●旅行代金のキャンセル料 Taxa de cancelamento da viagem (中止決定日により 20%～50%) (De 20% à 50%, conforme o dia que foi cancelado)

2. 児童生徒が修学旅行を欠席する場合 Caso a escola vá faltar a viagem de formatura

欠席の理由 Motivo da falta	欠席の例 Exemplo da falta	欠席決定の時期 Período que decidiu faltar	市が補助するもの Subsídio fornecido pela cidade
コロナウイルス感染症を理由に欠席する場合(同意書で「出席」) Falta devido à Infecção pelo vírus Corona (Na fixa de permissão escreveu [Vai Participar])	・本人や家族が感染又は濃厚接触 O aluno ou alguém da família foi contagiado ou considerado pessoa de contato intenso	出発日の3週間より前3 semanas antes do dia de partida	●企画料 Taxa de planejamento (旅行代金のキャンセル料はかからない) (Não há taxa de cancelamento para a viagem.)
	・発熱し、感染した可能性がある Tem febre, e pode ser que tenha se contagiado	出発日から3週間以内 Dentro das 3 semanas até o dia de partida	●企画料 Taxa de planejamento ●旅行代金のキャンセル料 Taxa de cancelamento da viagem (欠席連絡日により 20%～50%) (De 20% à 50%, conforme o dia que avisou que vai faltar)

【補助対象にならない場合 Casos que não recebe o subsídio】

欠席の理由 Motivo da falta	欠席の例 Exemplo da falta	欠席決定の時期 Período que decidiu faltar	自己負担になるもの Despesas que terá de pagar por conta
コロナウイルス感染症以外の理由で欠席する場合(同意書で「出席」) Falta devido à outro motivo que não seja a Infecção pelo vírus Corona (Na fixa de permissão escreveu [Vai Participar])	・インフルエンザが確定済み Caso confirmado de gripe influenza	出発日の3週間より前3 semanas antes do dia de partida	○企画料 Taxa de planejamento (旅行代金のキャンセル料はかからない) (Não há taxa de cancelamento para a viagem.)
	・ケガやコロナ以外の病気 Caso de ferimento ou doença que não seja o Corona ・不登校や特に理由のない感染への恐れ Caso de aluno que não frequenta a escola, ou medo de contágio sem um motivo	出発日から3週間以内 Dentro das 3 semanas até o dia de partida	○企画料 Taxa de planejamento ○旅行代金のキャンセル料 Taxa de cancelamento da viagem (欠席連絡日により 20%～50%) (De 20% à 50%, conforme o dia que avisou que vai faltar)

以下の場合、企画料、旅行代金のキャンセル料がかかりません。 Nos casos abaixo, não será cobrada a taxa de planejamento e taxa de cancelamento da viagem

同意書で「欠席」 Na fixa de permissão escreveu [Não Vai Participar]	・家族に医療関係者や高齢者がいるため感染が心配 Por ter familiares que trabalham em instituições médicas, ou idosos na família se preocupa com o contágio ・不登校や病気など長期欠席 Aluno que não vem a escola ou está faltando por um longo período por doença	出発の1～2か月程度前の保護者説明会1～2 Meses antes do dia de partida, na palestra explicativa da viagem	(企画料、旅行代金のキャンセル料はかからない) (Não será cobrada a taxa de planejamento e taxa de cancelamento da viagem)
--	--	---	---